

Forfatter: Palladius, Peder

Titel: Udrag fra Peder Palladius' Danske Skrifter

Citation: Palladius, Peder: "Peder Palladius' Danske Skrifter", i Palladius, Peder: *Peder Palladius' Danske Skrifter*, udg. af Lis Jacobsen , H.H. Thiele, 1911-1926, s. 210. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-palladius05val-shoot-idm140381308621120/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Peder Palladius' Danske Skrifter

S. 127 L. 17. *Hellig giestes huß*] se Noten til S. 37 L. 8.

S. 127 L. 21. *der*] tilføjet i Marg. af Skriveren; findes i Kustoden. — sst. *øyne*] ell. *øyen*.

S. 127 L. 22 og 23. *affrunden*] „raadnet af“; *rynde*] „raadne“; jfr. *rødne*, *rønne* Kalk. III. 609^a, V. 856^a; jy. *røn*, Feilb. III. 136^a.

S. 128 L. 3. •] her maa være oversprunget et Verbum: *giffue*, *ffy* ell. lign. — sst.: *at *tøre*] jfr. S. 37 L. 4; Hs. (vel Hørefejl ved Diktat): *at høre*.

S. 128 L. 7. *da kunde de dennom*] Verbet (*skicke*, *fly* ell. lign.) mgl. *isr* ell. efter *dennom*.

S. 128 L. 11. *æg*] Hs. *æg*

S. 128 L. 21. *øyne*] ell. *øyen*.

S. 128 L. 25. *thil gallie och till ballie*] se Noten til S. 67 L. 9.

S. 128 L. 29. *det hus*] ∅: „dit H.“.

S. 128 L. 34. **da*] Hs. *de*.

S. 129 L. 1 f. *saa siger s. Povel osv.*] 1. Tim. 5.10.

S. 129 L. 3. *gaar nød adt*] Kalk. II. 12^a; jfr. L. 33: *gich fattigdom adt*, og Noten til S. 35 L. 1: *gaa ad*.

S. 129 L. 12 f. *vere udi land oc leye*] ∅: hjemme i Danmark. Udtrykket er ikke hjemlet andetstedsfra.

S. 129 L. 16. *bryllup*] *up* rettet af Skriveren fra *ig*.

S. 129 L. 21. *dersom de vaar nu iche till fisken*] Meningen med dette Udtryk er yderst dunkel. Det er tydeligt, at Palladius taler om Tiggerpilgrimme af den Art, der er nærmere beskrevet S. 127 L. 10 f.; de holder sig borte fra Kirken, men ved Bryllup og lign. Lejlighed, hvor det maa ventes, at der falder noget af, viser de sig: „var der Bryllup i Sognet paa Søndag, saa kunde det nok hænde at to eller tre af dem vilde dukke frem, hvis de ikke nu var *till fisken*“. Grundtvig omtaler ikke Stedet, Kalkar mærkeligt nok heller ikke. Rosenberg mener, at Udtrykket betyder at være ødelagt: „maaske tænkes der paa den druknede, som er blevet Fiskeføde, jfr. til Rotterne, i Hundene“ (R 144). P. K. Thorsen optrykker R.s Forklaring uden Kommentar (T 144). Men denne Forklaring er lidet sandsynlig, da Tiggerne vel netop vilde komme, hvis de var „til Rotterne“. En hel anden Tolkning er givet af C. Engell i hans foran nævnte Anmeldelse af Visitatsbogen (Dagbl. ²²/₁₈₇₃, S. 3), idet Anm. opfatter Udtrykket *till fisken* = *til fiskend(e)*, „paa Fiskeri“; sprogligt er en saadan Tolkning vel mulig, jfr. Feilb. I. 297, IV. 143 og DO. IV. 1052, men indholdsmæssigt synes denne Løsning ikke antagelig. Udtrykket er næppe beslægtet med det moderne Bogtrykkerudtr.: *gaa i*